

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

در پناه‌ای به شناخت رمان

نویسنده:

کاترین دورون

استاد ادبیات کلاسیک

مترجمان:

دکتر محمدجواد شکریان زینی

عضو هیأت علمی دانشگاه اصفهان

دکتر ابراهیم سلیمی کوچی

عضو هیأت علمی دانشگاه اصفهان

شیرین ایازی

دوروی، کاترین
durvy, Catherine
دریچه ای به شناخت رمان/ نوشته ی کاترین دوروی؛
مترجمان محمد جواد شکریان زینی، ابراهیم سلیمی کوچی، شیرین ایازی.
اصفهان: جهاد دانشگاهی، واحد اصفهان، ۱۳۹۵.

۱۹۲ ص.
۹۷۸-۶۰۰-۳۱۸-۰۹۹-۴

فیبا
عنوان اصلی: A la decouverte du roman.
داستان نویسی - تاریخ ادبیات
Fiction -- Authorship -- History
داستان های فرانسه - تاریخ ادبیات
French fiction -- History and criticism

داستان نویسی
Fiction -- Authorship
شکریان زینی، محمدجواد، ۱۳۴۴ - مترجم
سلیمی کوچی، ابراهیم، ۱۳۶۰ - مترجم
ایازی، شیرین، ۱۳۶۰ - مترجم
جهاد دانشگاهی. واحد اصفهان
PN۳۳۶۵/۹۵۴ ۱۳۹۵

۸۰/۸۳
۴۳۹۳۱۰۲

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست نویسی

یادداشت

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره کتاب

ملی

انتشارات جهاد دانشگاهی واحد اصفهان
اصفهان - مرکز آزاد - جنب روبرو شمالی دانشگاه اصفهان
تلفن: ۰۳۱ ۳۵۸۰۰۶۲
www.jahadbookshop.com



- تألیف: کاترین دوروی
- ترجمه: دکتر محمدجواد شکریان زینی - دکتر ابراهیم سلیمی کوچی - شیرین ایازی
- نوبت چاپ: اول
- تاریخ نشر: ۱۳۹۵
- تیراژ: ۳۰۰
- تعداد صفحات: ۱۹۰
- طراح جلد و صفحه آرا: محمدعلی نریمانی
- مدیر تولید: فرهاد رفیعیان
- قیمت: ۹۰۰۰ تومان
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۱۸-۰۹۹-۴

مراکز پخش:

- ۱) انتشارات جهاد دانشگاهی واحد اصفهان ۰۳۱-۳۶۶۸۰۰۶۲
- ۲) علم گستر سپاهان: ۰۳۱-۳۲۲۱۹۹۷۹
- تهران: ۱) انتشارات جهاد دانشگاهی (دفتر مرکزی) تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۸۷۶۲۶
- ۲) کتابیران: ۱۸-۰۲۱-۶۶۵۶۶۵۰۹
- ۳) دانشیران: ۰۲۱-۶۶۴۰۰۲۲۰

این اثر مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام و یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر، پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

فهرست مطالب

۹.....	مقدمه
۱۰.....	شیوه کار

بخش اول: تاریخچه گونه‌ی ادبی رمان

۱۱.....	۱. سبب پیدایش رمان:
۳۲.....	۲. رمان و انسان در قرن شانزدهم میلادی
۴۵.....	۳. قرن هجدهم: رمان و کلاسیسیسم
۵۵.....	۴. قرن هجدهم: رمان روشنگری
۷۱.....	۵. قرن نوزدهم: نقایح و طفولیت
۹۴.....	۶. قرن بیستم: رمان دوران جرم رید

بخش دوم: گونه‌های رمان

۱۲۷.....	۱. طبقه‌بندی
۱۳۱.....	۲. شیوه کار

بخش سوم: رمان و ترندهای آن

۱۳۵.....	۱. حضور روایتگر
۱۴۶.....	۲. توصیف و زاویه دید
۱۵۴.....	۳. شخصیت‌پردازی
۱۶۱.....	۴. کارکرد مکان، دکور و اشیاء در داستان
۱۶۷.....	۵. زمان
۱۷۴.....	۶. گفتار شخصیت‌ها
۱۸۰.....	۷. سرآغاز و نقطه‌ی پایانی در رمان

۱۸۶.....	نتیجه‌گیری
۱۸۷.....	واژه‌نامه

خدمه مترجمان

نوع ادبی رمان همچنان مهم‌ترین و مورد اقبال‌ترین نوع ادبی داستانی محسوب می‌شود. مطالعات دیرینه و درازدامن نقد و نظریه ادبی در جهان، بیش از هر نوع ادبی دیگر، معطوف به بررسی و واکاوی رمان است و بسیاری از نگرش‌های برآمده از نقد جدی، شناختی را بیات تطبیقی عموماً رمان را مطمح نظر قرار داده‌اند. ژرف‌ساخت‌های مطرح‌شده در رمان‌های مطرح یک سرزمین، معمولاً با زیر ساخت‌های اجتماعی، فرهنگی و حتی تاریخی آن قوم بیشترین هم‌پیوندی و هم‌نوایی را دارند. از این‌رو، رمان همیشه مأوای مناسبی برای بررسی‌های اجتماعی و فرهنگی به‌شمار رفته و مورد توجه خاص نحله‌های مختلف هنر، علوم انسانی و علوم اجتماعی همچون سینما، تئاتر، روان‌شناسی، جامعه‌شناسی، علوم سیاسی و بسیاری از شاخه‌های دیگر این دانش بوده است.

بسیاری از رمان‌های مطرح‌شده در کتاب‌های درسی به شناخت رمان مورد اقتباس‌های هنری و سینمایی بسیار موفقی قرار گرفته است. همچنان که این رمان‌ها مورد مطالعات و بررسی‌های فراوانی در حوزه‌های ادبیات، تاریخ ادبی و فرهنگی قرار گرفته‌اند. بسیاری از نظریه‌پردازان و پژوهشگران نقد و نظریه ادبی معاصر همچون رولان بارت، پل ریکور، ژولیا کریستوا، گاستون باشلار، رن پی‌یر ریشار و بسیاری از محققان دیگر، از این رمان‌ها به‌عنوان مسدیق و شاهد مثال‌های خرده‌نظریه‌ها، مفاهیم کلیدی و نظریه‌های بنیادین خود بهره برده‌اند. تقریباً هیچ متن نظری و تحلیلی درباره متون ادبی نمی‌توان یافت که از این رمان‌ها مثالی به میان نیاورده باشد و یا مصداقی از آن‌ها مطرح نکرده باشد.

بنابراین، کتاب درسی‌های به شناخت رمان از کتاب‌های کلیدی و قابل‌اعتنای آموزش ادبیات به‌شمار می‌رود. متن‌هایی که در این کتاب به عنوان نمونه‌های

قابل تحلیل از رمان‌های شاخص ادبیات فرانسه انتخاب شده است، پاره‌های جذاب و زیبایی از ادبیات داستانی جهان به‌شمار می‌رود. از این رو، پرسش‌های مطرح‌شده در پایان هر متن و تمرین‌ها و تحلیل‌هایی که به آن افزوده شده است، برای مشتاقان به فراگیری تحلیل متون داستانی و به‌خصوص نوع ادبی رمان بسیار راهگشا و مفید خواهد بود.

در این کتاب، متن‌های انتخاب‌شده از رمان‌های نگاشته شده در دوره‌های مختلف تاریخ ادبیات فرانسه، دست‌مایه شناخت رهیافت‌های مضمونی و ساختاری ادبیات داستانی به‌خصوص حوزه سبک‌شناسی و روایت‌شناسی رمان قرار گرفته است. مثل کتاب با تکیه بر روش‌های نوین آموزش ادبیات و با رویکردی کارکردگرایانه به معرفی و تحلیل متون منتخب پرداخته و از هر موقعیتی برای آموزش نکات مهم در تحلیل متون داستانی استفاده کرده است. انسجام و انضباط درونی محتوای این کتاب به تقسیم‌بندی مطالب در چارچوب بخش‌های مشخص و هدفمند، کار مفید و جالب و مرجع دوباره به مطالب قبلی را آسان کرده است.

گفتنی است که ترجمه این کتاب از سال‌ها پیش در ذهن مترجمان این کتاب شکل گرفت. فزون‌تر منبع آموزشی نسبتاً منسجم و روزآمد که هم معرفی مبسوط رمان را در خود داشته باشد و هم تمرین‌هایی برای نهادینه کردن مهارت‌های نوشتار خلاق ارائه کند، از جمله اصلی ترجمه این اثر بوده است. امیدواریم که ترجمه کتاب *دریچه‌ای به شناخت رمان* برای دانشجویان، پژوهشگران و سایر علاقه‌مندان به حوزه نقد و نظر ادبی دریچه‌ای باشد به جهان جذاب و هزارتوی رمان و فرصتی باشد برای اندیشیدن بیشتر درباره سازوکارهای پید و پنهان متن و دریافت عمیق‌تر از فرایندهای خلق‌گری معنا در داستان. سخن آخر اینکه، بی‌گمان ترجمه حاضر همچون هر نوشته دیگری از کاستی‌ها و نواقص مبرا نیست. پیشنهادها و تذکرات خوانندگان گرامی باعث تکمیل و تشویق مترجمان این اثر خواهد بود.